

# 우리민속 한마당

함께 누리는 문화 행복한 대한민국

Korean Folk Performance For Visitors



07

JULY 2016

**토요상설공연** Saturday Performances in July  
2016년 2월 매주 토요일 오후 3시, 국립민속박물관 대강당

**일요일린민속무대** Sunday Performances in July  
2016년 2월 매주 일요일 오후 2시, 국립민속박물관 앞마당





# 우리민속 한마당

함께 누리는 문화 행복한 대한민국  
Korean Folk Performance For Visitors



## 7월 토요일상설공연

Saturday Performances in July, Every Saturday 3:00Pm, Museum Auditorium

2016년 7월 매주 토요일, 오후 3시, 국립민속박물관 대강당

제955회

### 이즘(I.S.M) '상상 그리고 발현'

'Imagination and Manifestation' by I.S.M

07. 02.



제956회

다음의 춤

### '젊은 전통 푸른 숨 푸른 춤'

'Fresh Breath, Fresh Dance by Young Performers' of Daom

07. 09.



제957회

김채원의 춤,

### '해원(解怨)의 몸짓'

'Gesture of Hyewon' Dance Performance by Kim Chaewon

07. 16.



제958회

김초하의

### '무담(舞談).. 그리고 향(香)'

'Story and fragrance of Dance' by Kim Choa

07. 23.



제959회

여성국극

### '관객과 함께하는 신(新)춘향전'

Yeoseong-Gukgeuk 'Chunhyangjeon'

07. 30.



우리민속 Korean Folk Performance For Visitors  
한마당



8월 공연일정 미리보기 Performance Schedule in August

- 08. 06. (토) 예인도당과 함께하는 놀판 \_ 김영정(기악)
- 08. 13. (토) 그림자 인형극으로 만나는 창부타령 \_ 최민자(기타)
- 08. 20. (토) 한명순의 소리의 길 \_ 한명순(성악)
- 08. 27. (토) 박물관에서의 가락과 춤의 대화 \_ 이승주(무용)

※ 공연 일정 및 내용은 사정에 의해 변경될 수 있습니다.

# 이즘(I.S.M) '상상 그리고 발현'

'Imagination and Manifestation' by I.S.M

2016. 07. 02. Saturday(토) 3:00pm

국립민속박물관 대강당 Museum Auditorium



## 공연내용 Performance Description

이번 공연 창작음악집단 이즘(I.S.M)에서 '상상 그리고 발현'의 제목으로 자신의 의지에 의해 듣는 음악, 의지와 상관없이 들려지는 음악에서 스치며 소멸되는 음악들이 아닌 기억에 남길 수 있는 음악을 하는데 목적이 있다. 곡마다 쓰인 음악기법들을 제목의 부제로 정하여 어떠한 기법으로 만들어졌는지는 알 수 있게 하여 너무나 추상적인 현대의 창작물보다는 쉽고 편안히 다가가며 다양한 시도를 통해 우리의 생각을 음악으로 표현했다. 본능적으로 음악을 만들거나, 이성적으로 접근하여 만들거나 여러 가지 소재와 형식을 막론하고 다양한 경험과 각자의 생각들을 바탕으로 음악을 직접 만들었고, 음악적 다양성을 우리악기로 발현하는 공연이다. 본인의 주 전공 악기 이외에도 각자 2~3개의 여러 가지 악기들을 연주 할 수 있는 연주자들로 구성되어 있어 앞서 말한 소재와 형식에 있어 다양한 양상들을 구현 할 수 있고 우리악기를 통하여 우리의 이야기를 들어볼 수 있는 공연이다.

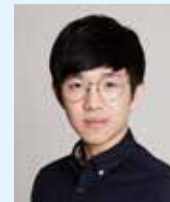
The group I.S.M aims at presenting memorable performance to the audience. Each title shows the ways how the group implicated the music technique under the titled of 'Imagination and Manifestation' by I.S.M.

The group tries various ways to present their message through music to the audience rather than creative or abstract concept of music, merging with each experience and delivered by individual of group members.

Especially, each of the members plays two or three kinds of instruments, which give more chance to make a better performance. The performance will for sure offer an opportunity to the audience to enjoy Korean instruments and music.

## 공연순서 Program

- 01 혼(混) MurkISM
- 02 결(結) IdealISM
- 03 그림자 ImprovisationISM
- 04 길-굿 RythmISM
- 05 아리아 환입(還入) MelodISM
- 06 애시자 모시자 ShamanISM



대표 성희경 (창작음악집단 이즘(I.S.M) 대표)  
출연 성희경, 임종현, 권중연, 김승태, 이정민

# 다 옴의 춤 '젊은 전통 푸른 숨 푸른 춤'

'Fresh Breath, Fresh Dance by Young Performers' of Daom

2016. 07. 09. Saturday(토) 3:00pm

국립민속박물관 대강당 Museum Auditorium



## 공연내용 Performance Description

이번 공연은 이승용 다옴무용단의 '푸른 숨 푸른 춤' 공연으로 전통춤퍼토리를 젊은 감각으로 새롭게 재해석한 한국무용을 선보인다.

첫 무대는 삶의 희로애락을 흰 수건에 담아 허공에 뿌리며 정중동(靜中動)·동중정(動中靜)의 미가 극치를 이루는 '살풀이춤'으로 시작한다.

이어서 교방의 아름다움과 교태미를 표현한 '진주교방굿거리춤', 움직임과 고고한 물 흐르는 듯한 정신을 표현한 '산조춤', 사랑하는 남녀의 애뜻함과 벅찬 감정을 2인무로 표현한 '사랑가' 또한 남도민요와 가야금산조 연주 등 다양한 우리 춤과 음악으로 아름다움을 보여줄 것이다. 전통 춤부터 창작 춤 전통국악 퍼포먼스 까지 다양하게 구성해 관객들이 보다 쉽게 우리 춤에 흥미를 가질 있도록 구성됐다. 초여름, 우리 춤과 함께 떠나는 신나고 흥미로운 춤판이 될 것이다.

Under the titled 'Fresh Breath, Fresh Dance by Young Performers', a series of traditional dance performance which has been interpreted to show the modern way of Korean dance performance.

The first scene begins with 'Salpurichum' which shows the various human emotions, with highest perfection of Jeong-Jung-Dong which means motion in stillness. The next scene depicts the beauty of Jinju Gyobang through a dance performance called 'Jinju Gyobangchum'. 'Sanjochum', part of performances expressed the spirits of human beings and compares it with the calmness and motion of the water. Through 'Sarangga' two performers express the eternal emotion feelings of lovers.

Through the series of dance performances, the dance group, Daom presents the cultural vibrancy of Korea to the audience and attempts to introduce the traditional ways of Korean culture to the young generations and all visitors.

## 공연순서 Program

- 01 살풀이춤 Salpurichum
- 02 태평무 Taepyeongmu
- 03 모래 위에 쓴 시 A poem written on sand
- 04 진주 교방 굿거리 Jinju Gyobang Gutgeori
- 05 가야금 산조 無 Gayageum Sanjo
- 06 사랑가 Sarangga
- 07 남도민요 Namdo Minyo
- 08 소고춤 Sogochum



대표 이승용 (제40회 전주대사습놀이 무용부 장원)

출연 이승용, 신아승, 여지영, 임성희, 구영서, 강금영, 홍제동, 김민서, 하성애, 김다혜, 이재섭

# 김채원의 춤 '해원(解怨)의 몸짓'

'Gesture of Hyewon' Dance performance by Kim Chaewon

2016. 07. 16. Saturday(토) 3:00pm

국립민속박물관 대강당 Museum Auditorium



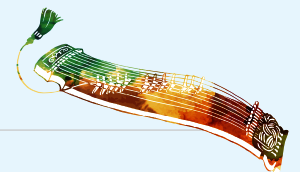
## 공연내용 Performance Description

이번 공연은 인간의 원망을 높은 차원에서 극복하고 승화시킨 승무와 살풀이를 비롯하여 한국의 전통무용과 창작무용으로 다채로운 무대를 선보인다. 특히 우리 춤의 숨결과 예술혼이 살아있는 작품을 무대에 올림으로써 우리 무용계가 하나가 되어 진정한 무용예술계 발전에 이바지하는 큰 의미를 갖는다.

첫 공연은 중요무형문화재 제27호로 지정되어, 민속무용 중 가장 예술성이 높다는 평가를 받는 '승무'로 시작한다. 이어서 장단의 변화와 신명나는 춤사위로 어우러진 '장고춤', 학의 움직임을 모방한 '동래학춤', 한국 전통춤의 백미로 불리는 '살풀이춤', 한국인의 몸짓을 줄로서 풀어본 '가야금 독주', 현대적 감각으로 춘향전을 풀어낸 '사랑가'를 공연한다. 마지막 공연은 5인의 군무인 '화선무'로 짙은 내면의 농염을 담백하게 표출하고자 한다.

This performance will be presented with traditional and creative dances, which demonstrate beautiful movements and aesthetics of Korean dance contributing to its development.

The show begins with 'Seungmu' which is designated as Important cultural Heritage number 27 and highly artistic dance from Korea. 'Janggochum' presenting change of beat mixed with cheerful movements will be followed in sequence. 'Dongnaehakchum' is a dance sequence which imitates the movements of crane. 'Salpurichum' is most highlighted traditional dance sequence of Korea. 'Gayageum' a solo performance, it is a traditional stringed, musical instrument in Korea. In 'Saranga' dancers present the classical tale of Chunhyangjeon in a modern sense. Finally, 'Hwaseonmu' performed by 5 dancers which show a mature beauty of humans.



## 공연순서 Program

- 01 승무 Seungmu
- 02 장고춤 Janggochum
- 03 동래학춤 Dongnaehakchum
- 04 살풀이 Salpuri
- 05 가야금 독주 Gayageum solo performance
- 06 사랑가 Saranga
- 07 화선무 Hwaseonmu



대표 김채원 (김채원 무용연구소 소장)

출연 김채원, 박영미, 한향희, 이세범, 오정희, 고유미, 윤채은, 김현수

# 김초하의 '무담(舞談).. 그리고 향(香)'

'Story and fragrance of Dance' by Kim Choa

2016. 07. 23. Saturday(토) 3:00pm

국립민속박물관 대강당 Museum Auditorium



## 공연내용 Performance Description

김초하의 '무담(舞談).. 그리고 향(香)'에서는 전통무용 레퍼토리를 시, 청각적으로 다양하게 연출하여 관객들이 더욱 흥미롭게 여러 작품을 관람 할 수 있도록 구성하였다.

그 첫 번째 무대로는 정중동(靜中動), 동중정(動中靜)의 신비스러움과 자유스러움 그리고 환상적인 춤사위인 이매방류 '살풀이춤'으로 시작한다. 이어서 <심청전>을 모티브로 재창작한 '청아', 꽃부채의 펴고 접는 흐름에 따라 다채로운 색조와 화려한 춤사위가 연출되는 '부채춤', 남성군무로 구성된 금파류 한량무, 조선시대 춘향전 내용 중 춘향과 이몽룡의 사랑이야기를 재해석하여 무대화 시킨 '신 사랑가', 기본춤을 바탕으로 짜여진 즉흥무로 허튼가락의 음악에 맞추어 추는 이매방류 입춤, 판소리 춘향가중 춘향이 형클어진 머리를 하고 이도령을 그리워하는 한국창작무용작품 '쑥대머리', 마지막으로 북을 어깨에 맨 채 양손에 채를 쥐고 춤을 추는 '진도북춤'등 전통무용과 우리이야기를 소재로 한 한국창작무용작품을 함께 준비하여 더욱 풍성하고 오랫동안 기억에 남을 수 있는 무대가 될 수 있도록 구성하였다.

In this program, performers present diverse traditional dance performance which is also accompanied by poem and auditory images. The combination of both poem and auditory images in a dance technique is to enhance visitors experience and present the memorable stage to the audience.

The first performance begins with Lee Maebang style of 'Salpurichum(Dance of ward off bad luck)' Lee Maebang style represents unrestricted, mysterious and fabulous dance steps associated with Korean dance performance. It is followed by 'Cheonga'-dance which is inspired by the story of Shimcheongjeon. 'New sarangga' is a part of story from Chunhyangjeon during the Joseon Dynasty, which is love story of Chunhyang and Lee Mongryong. 'Ipchum' is a dancer's spontaneous moves and artistic expression of Lee Maebang style. 'Ssukdaemeori' is a creative forms of dance, which is part of pansori 'Chunhyangga'. Chunhyangga is a dance recital which beautifully presents deeply affectionate of lovers emotions. Lastly, 'Jindobukchum' is a drum dance which the Korean percussive instrument tied to dancer's each shoulder. The performance aims at presenting a memorable experience to the audience by merging music and drama in a stage.

## 공연순서 Program

- |                     |                       |
|---------------------|-----------------------|
| 01 살풀이춤 Salpurichum | 05 신사랑가 New Sarangga  |
| 02 청아 Cheonga       | 06 입춤 Ipchum          |
| 03 부채춤 Buchaechum   | 07 쑥대머리 Ssukdaemeori  |
| 04 한량무 Hanlyangmyu  | 08 진도북춤 Jindo bukchum |



대표 김초하 (한국국제예술원 전임교수)

연출 이채현

해설 박정곤(한국국악협회 상임이사)

출연 김초하, 이정은, 이채현, 고효영, 홍자연, 주해리, 이하늘, 이소녕, 김민숙, 이승희, 박은영, 유선애, 김태희, 최서인, 정지희, 박유정, 강동우, 이우영, 안세진, 배지윤, 전영우, 김혜지, 문지윤, 석혜정, 김혜준

# 여성국극 '관객과 함께하는 신(新)춘향전'

Yeoseong-Gukgeuk 'Chunhyangjeon'

2016. 07. 30. Saturday(토) 3:00pm

국립민속박물관 대강당 Museum Auditorium



## 공연내용 Performance Description

이번 공연은 여성국극단이 판소리의 창(唱)을 기본으로 하고 연기와 춤, 음악 등이 결합된 '신(新) 춘향전' 공연을 선보일 예정이다.

여성국극단은 여성들만이 단원으로 활동하는 1948년에 창단된 국내 유일의 여성창극단이다. 여성국극단은 남성의 연기를 여자 공연자가 하는 점에서 특색이 있다.

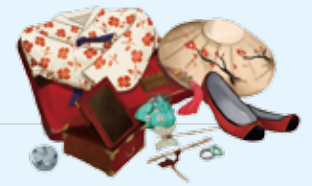
본 무대에서는 여성국극단이 판소리 '춘향가'로부터 정착된 소설 '춘향전'을 국극으로 공연한다. '춘향전'은 계급을 초월한 사랑과 그 사랑의 회복 과정을 통하여 옛 사회상을 표출하고, 애절한 사랑 이야기에 마당놀이 형식의 풍자와 해학을 가미한 공연으로 박물관을 찾은 관람객들에게 쉽게 만나볼 수 없는 귀중한 공연이 될 것이다.

With Chang of Pansori(Korean operatic rendition of oral literature) as a basis of the performance, Yeoseong-Gukgeuk Company combined acts, dances, and music in 'Chunhyangjeon'.

Yeoseong-Gukgeuk is a special dance group as it has only women performers as members of the company since its foundation in 1948. One of the characteristics of the group is that the male characters in the play are performed by the woman performers. 'Chunhyangjeon' came from Pansori 'Chunhyangga' which depicts the ancient Korean society with the transcendental love story and lovers from different social classes. To this heart moving love story, satiric and humorous elements are added to constitute this form of performance as a courtyard performance, so that this rare performance will be appreciated by all the audience.

## 공연순서 Program

01 관객과 함께하는 신(新) 춘향전 (New)Chunhyangjeon



**대표** 허순자 ((사)한국여성국극예술협회 이사장)

**연출** 박황춘

**출연** 춘향\_ 김선미, 몽룡\_ 강승의, 변학도\_ 허숙자, 곡성장\_ 남덕봉,

집장사령\_ 이미지, 춘향모\_ 전예주, 이방\_ 임일애,

사령1\_ 김동숙, 사령2\_ 임숙, 기생\_ 이송희, 이하늘

(반주) 대금\_ 이진용, 장구\_ 장현아





# 우리민속 한마당

함께 누리는 문화 행복한 대한민국  
Korean Folk Performance  
For Visitors

발행인 | 천진기  
총괄 | 김성익  
기획·책임 | 이기원  
연구·기획 | 강경원  
번역 | 조혜인  
발행일 | 2016. 7  
발행처 | 국립민속박물관  
디자인 | 사단복지법인 흥애원

# 주말마다 신나는 우리민속공연

KOREAN FOLK PERFORMANCE FOR VISITORS



## 찾아오시는 길

**지하철** 1호선 : 시청역 4번 출구에서 마을버스 11번 이용  
3호선 : 경복궁역 5번 출구, 안국역 1번 출구에서 도보로 15분  
5호선 : 광화문역 2번 출구에서 마을버스 11번 이용

**버 스** 광화문 세종로 일대 버스정류장(도보로 15분)

**주 차** 경복궁 주차장 이용

**주 소** 서울특별시 종로구 삼청로 37 국립민속박물관(우03045)  
National Folk Museum of Korea, Samcheongro 37, Jongno-gu, Seoul, Korea (03045)

**전 화** 02-3704-3114 **홈페이지** [www.nfm.go.kr](http://www.nfm.go.kr)



## 이용안내

### 개관 및 관람 시간

03~05월	09:00~18:00	17:00까지 입장
06~08월	09:00~18:30	17:30까지 입장
09~10월	09:00~18:00	17:00까지 입장
11~02월	09:00~17:00	16:00까지 입장
05~08월 주말·공휴일	09:00~19:00	18:00까지 입장
야간개장 매달 마지막 수, 금, 토	09:00~21:00	20:00까지 입장

**휴관일** 매주 화요일 **입장료** 무료

※ 공연접수 공고는 4~5월과 9~10월에 박물관 홈페이지를 통해 하고 있습니다.